

70 فعل قوی در آلمانی

به همراه معنی



آموزشگاه زبان ملل

افعال قوی در آلمانی

افعال قوی در زبان آلمانی به فعل‌هایی گفته می‌شود که هنگام صرف شدن، به ویژه در زمان گذشته، ریشه آن‌ها تغییر می‌کند. به بیان ساده، این فعل‌ها فقط یک پسوند جدید نمی‌گیرند، بلکه معمولاً یکی از حروف صدادار موجود در ریشه فعل هم تغییر می‌کند. برای مثال، فعل *fahren* به معنی «رفتن» یا رانندگی کردن در گذشته ساده به شکل *fuhr* درمی‌آید. همان‌طور که می‌بینید، شکل فعل کاملاً تغییر کرده است. این ویژگی باعث می‌شود زبان‌آموزان نتوانند همه افعال قوی را فقط با یادگیری یک فرمول مشخص صرف کنند و لازم باشد شکل‌های اصلی آن‌ها را به خاطر بسپارند.

یک نکته درباره افعال قوی این است که باید همزمان با اینکه به ساختار آن‌ها توجه می‌کنید، به افعال مدال در آلمانی هم دقت کنید. افعال مدال مانند *können* و *müssen* کاربرد خاصی در جمله دارند و برای بیان توانایی، اجبار یا احتمال استفاده می‌شوند. بعضی از افعال مدال هم تغییراتی در صرف دارند، اما دسته‌بندی آن‌ها با افعال قوی تفاوت دارد.

چرا به افعال قوی، افعال بی‌قاعده آلمانی هم گفته می‌شود؟

دلیل اینکه بسیاری از افراد افعال قوی را با عنوان افعال بی‌قاعده در زبان آلمانی می‌شناسند، این است که شکل آن‌ها هنگام صرف، همیشه از الگوی ساده و ثابت افعال معمولی پیروی نمی‌کند. در این فعل‌ها ممکن است ریشه یا حرف صدادار تغییر کند و شکل گذشته آن‌ها متفاوت باشد. در مقابل، افعال با قاعده در زبان آلمانی معمولاً از یک الگوی مشخص پیروی می‌کنند. برای مثال، در بسیاری از افعال با قاعده برای ساخت گذشته ساده پسوند *-te* به ریشه فعل اضافه می‌شود. اما در افعال قوی، این قانون ثابت وجود ندارد و باید شکل‌های مهم هر فعل را جداگانه یاد گرفت. البته همه افعال بی‌قاعده لزوماً فعل قوی نیستند و این دو اصطلاح کاملاً یکسان نیستند.

صرف افعال قوی در آلمانی

برای یادگیری درست افعال قوی باید با شکل‌های اصلی آن‌ها آشنا شوید. این افعال معمولاً در زمان حال، گذشته ساده و گذشته کامل شکل‌های متفاوتی دارند. مهم‌ترین نکته این است که در بسیاری از آن‌ها، حرف صدادار ریشه فعل تغییر می‌کند.

سه شکل اصلی افعال قوی؛ *Präteritum*، *Infinitiv* و *Partizip II*

برای یادگیری افعال قوی آلمانی معمولاً باید سه شکل اصلی هر فعل را بدانید. شکل اول Infinitiv یا مصدر فعل است، یعنی شکلی که در دیکشنری مشاهده می‌کنید. شکل دوم Präteritum است که برای بیان گذشته ساده کاربرد دارد. شکل سوم هم Partizip II است که بیشتر برای ساخت زمان Perfekt و برخی ساختارهای دیگر استفاده می‌شود. مثال زیر را از فعل gehen ببینید:

شکل فعل	شکل فعل در آلمانی	کاربرد	مثال با فعل gehen
مصدر	Infinitiv	شکل اصلی فعل	gehen
گذشته ساده	Präteritum	بیان اتفاق در گذشته	ging
شکل سوم فعل	Partizip II	ساخت زمان Perfekt	gegangen

تغییر ریشه فعل در افعال قوی (Ablaut)

یکی از مهم‌ترین ویژگی‌های افعال قوی، تغییر حرف صدادار در ریشه فعل است که در زبان آلمانی به آن Ablaut گفته می‌شود. این تغییر معمولاً هنگام تبدیل فعل از مصدر به زمان گذشته ساده و سپس Partizip II دیده می‌شود. برای مثال، ممکن است صدای e در شکل مصدر به a در گذشته ساده تبدیل شود. این تغییرات الگوی مهمی در افعال قوی هستند، اما همه فعل‌ها دقیقاً از یک الگوی مشترک پیروی نمی‌کنند. به همین دلیل، بهتر است هر فعل را همراه با سه شکل اصلی آن یاد بگیرید.

معنی	Partizip II	Präteritum	Infinitiv
دیدن	gesehen	sah	sehen
دادن	gegeben	gab	geben
صحبت کردن	gesprochen	sprach	sprechen
پیدا کردن	gefunden	fand	finden
نوشیدن	getrunken	trank	trinken

تغییر حرف صدادار در زمان حال افعال قوی

برخی افعال قوی حتی در زمان حال هم تغییراتی در ریشه خود دارند. این تغییر معمولاً در دوم شخص مفرد du و سوم شخص مفرد er/sie/es دیده می‌شود. به عبارت دیگر، شکل مصدر فعل ثابت می‌ماند، اما هنگام صرف برای بعضی ضمیرها، حرف صدادار ریشه تغییر می‌کند. برای مثال، فعل fahren در حالت du به شکل du fährst درمی‌آید. البته این ویژگی در همه افعال قوی دیده نمی‌شود و فقط بعضی از آن‌ها چنین تغییری دارند. به همین دلیل، هنگام یادگیری هر فعل بهتر است شکل صرف آن در زمان حال را هم بررسی کنید.

معنی	er/sie/es	du	مصدر
رانندگی کردن / رفتن	er fährt	du fährst	fahren
خواندن	er liest	du liest	lesen
دیدن	er sieht	du siehst	sehen
صحبت کردن	er spricht	du sprichst	sprechen
خوردن	er isst	du isst	essen

تشکیل Präteritum در افعال قوی

زمان Präteritum برای بیان اتفاق‌هایی در گذشته استفاده می‌شود. در افعال قوی، این زمان معمولاً با اضافه کردن ساده یک پسوند ساخته نمی‌شود، بلکه ریشه فعل تغییر می‌کند. به همین دلیل، شکل گذشته ساده افعال قوی را باید به صورت جداگانه یاد بگیرید. برای نمونه، فعل **gehen** در زمان گذشته ساده به **ging** تبدیل می‌شود و فعل **sehen** به شکل **sah** درمی‌آید. این شکل‌ها ممکن است در ابتدا غیرقابل پیش‌بینی به نظر برسند، اما با یادگیری تدریجی افعال پرکاربرد، راحت‌تر می‌توانید آن‌ها را به خاطر بسپارید.

معنی	Präteritum	Infinitiv
رفتن	ging	gehen
آمدن	kam	kommen
دیدن	sah	sehen
نوشتن	schrieb	schreiben
گرفتن	nahm	nehmen

تشکیل Partizip II در افعال قوی

Partizip II یکی از شکل‌های مهم فعل در زبان آلمانی است و برای ساخت زمان Perfekt کاربرد زیادی دارد. بسیاری از افعال قوی در Partizip II با پیشوند **ge-** و یک شکل تغییر کرده از ریشه فعل ساخته می‌شوند.

برای مثال، فعل **sehen** به **gesehen** و فعل **gehen** به **gegangen** تبدیل می‌شود. البته همه افعال دقیقاً از یک الگو پیروی نمی‌کنند و بعضی از افعال جداشدنی یا دارای پیشوندهای خاص، ساختار

متفاوتی دارند. بنابراین، بهتر است Partizip II هر فعل قوی را همراه با مصدر و Präteritum یاد بگیرید.

معنی	Partizip II	Infinitiv
رفتن	gegangen	gehen
دیدن	gesehen	sehen
صحبت کردن	gesprochen	sprechen
نوشتن	geschrieben	schreiben
نوشیدن	getrunken	trinken

جدول افعال قوی آلمانی با معنی و تلفظ

افعال قوی تعداد زیادی دارند و بسیاری از آن‌ها جزو فعل‌های بسیار پرکاربرد زبان آلمانی هستند. برای یادگیری بهتر، پیشنهاد می‌شود هر فعل را همراه با تلفظ، معنی و سه شکل اصلی آن یاد بگیرید. حفظ کردن این افعال در قالب جدول می‌تواند به شما کمک کند تفاوت شکل مصدر، گذشته ساده و Partizip II را بهتر متوجه شوید. در جدول زیر 70 فعل قوی و پرکاربرد آلمانی را می‌بینید:

معنی	Partizip II	Präteritum	تلفظ تقریبی	Infinitiv
شروع کردن	angefangen	fing an	آن‌فانگن	anfangen
پختن	gebacken	buk	باکن	backen
شروع کردن	begonnen	begann	بگینن	beginnen
گاز گرفتن	gebissen	biss	بایسن	beißen
ماندن	geblieben	blieb	بلایین	bleiben
سرخ کردن	gebraten	briet	براتن	braten
شکستن	gebrochen	brach	برشن	brechen
آوردن	gebracht	brachte	برینگن	bringen
فکر کردن	gedacht	dachte	دنکن	denken
توصیه کردن	empfohlen	empfahl	امفیلن	empfehlen
خوردن	gegessen	aß	اسن	essen
رفتن / رانندگی کردن	gefahren	fuhr	فارن	fahren
افتادن	gefallen	fiel	فالن	fallen
گرفتن	gefangen	fing	فانگن	fangen
پیدا کردن	gefunden	fand	فیندن	finden
پرواز کردن	geflogen	flog	فلیگن	fliegen
فرار کردن	geflohen	floh	فلیهن	fliehen

یخ زدن	gefroren	fror	فریرن	frieren
دادن	gegeben	gab	گبین	geben
رفتن	gegangen	ging	گین	gehen
موفق شدن	gelingen	gelang	گَلینگن	gelingen
لذت بردن	genossen	genoss	گنیسن	genießen
برنده شدن	gewonnen	gewann	گوینن	gewinnen
ریختن	gegossen	goss	گیسن	gießen
گرفتن	gegriffen	griff	گرایفن	greifen
داشتن	gehabt	hatte	هابن	haben
نگه داشتن	gehalten	hielt	هالتن	halten
نام داشتن	geheißen	hieß	هایسن	heißen
کمک کردن	geholfen	half	هلفن	helfen
شناختن	gekannt	kannte	کنن	kennen
آمدن	gekommen	kam	کومن	kommen
دعوت کردن / بار کردن	geladen	lud	لادن	laden
اجازه دادن / گذاشتن	gelassen	ließ	لاسن	lassen
دویدن	gelaufen	lief	لافن	laufen
رنج کشیدن	gelitten	litt	لایدن	leiden
خواندن	gelesen	las	لیزن	lesen
قرار داشتن	gelegen	lag	لیگن	liegen
دروغ گفتن	gelogen	log	لوگن	lügen
گرفتن	genommen	nahm	نیمن	nehmen
حدس زدن	geraten	riet	راتن	raten
اسب سواری کردن	geritten	ritt	رایتن	reiten
بو کردن	gerochen	roch	ریشن	riechen
صدا زدن	gerufen	rief	روفن	rufen
به نظر رسیدن	geschienen	schien	شاینن	scheinen
هل دادن	geschoben	schob	شبین	schieben
شلیک کردن	geschossen	schoss	شیسن	schießen
خوابیدن	geschlafen	schlief	شلافن	schlafen
زدن	geschlagen	schlug	شلاگن	schlagen
بستن	geschlossen	schloss	شلیسن	schließen
بریدن	geschnitten	schnitt	شنایدن	schneiden
نوشتن	geschrieben	schrieb	شرایبن	schreiben
فریاد زدن	geschrien	schrie	شراین	schreien

سکوت کردن	geschwiegen	schwieg	شوايگن	schweigen
شنا کردن	geschwommen	schwamm	شويمين	schwimmen
دیدن	gesehen	sah	زين	sehen
بودن	gewesen	war	زايين	sein
آواز خواندن	gesungen	sang	زينگن	singen
نشستن	gesessen	saß	زيتسن	sitzen
صحبت کردن	gesprochen	sprach	شرشن	sprechen
پریدن	gesprungen	sprang	شرپرينگن	springen
ایستادن	gestanden	stand	شتين	stehen
بالا رفتن	gestiegen	stieg	شتايگن	steigen
مردن	gestorben	starb	اشتربن	sterben
حمل کردن / پوشیدن	getragen	trug	تراگن	tragen
ملاقات کردن	getroffen	traf	ترفن	treffen
راندن	getrieben	trieb	ترابين	treiben
قدم گذاشتن	getreten	trat	ترتن	treten
نوشیدن	getrunken	trank	ترينکن	trinken
فراموش کردن	vergessen	vergaß	فرگسن	vergessen
رشد کردن	gewachsen	wuchs	واکسن	wachsen

♦ نکته: بعضی از فعل‌های موجود در این جدول، مانند *haben* و *kennen*، *denken*، *bringen* از نظر دسته‌بندی دقیق گرامری در گروه افعال مختلط قرار می‌گیرند و صرفاً به دلیل پرکاربرد بودن در جدول فعل‌های مهم و بی‌قاعده هم آورده شده‌اند. در ادامه تفاوت افعال قوی، ضعیف و مختلط را دقیق‌تر بررسی می‌کنیم.

افعال قوی آلمانی در جمله

یاد گرفتن شکل‌های مختلف افعال قوی زمانی مفیدتر می‌شود که بتوانید آن‌ها را در جمله به کار ببرید. این افعال در زمان حال، گذشته ساده و Perfekt کاربرد زیادی دارند. هنگام ساختن جمله باید به زمان عبارت و شکل مناسب فعل توجه کنید.

برای مثال، فعل *sehen* در زمان حال ممکن است به شکل *sieht*، در گذشته ساده به شکل *sah* و در زمان Perfekt به شکل *hat gesehen* استفاده شود. تمرین کردن با جمله‌های کوتاه و ساده، یکی از بهترین روش‌ها برای یادگیری این تغییرات است.

افعال قوی در زمان حال (Präsens)

در زمان حال، بسیاری از افعال قوی مانند سایر فعل‌ها صرف می‌شوند، اما بعضی از آن‌ها در دوم شخص مفرد و سوم شخص مفرد تغییر حرف صدادار دارند. به همین دلیل، بهتر است صرف فعل را همراه با مثال یاد بگیرید.

فعل	مثال	تلفظ تقریبی	معنی
fahren	Er fährt nach Berlin.	اِر فِرَت ناخ برلین	او به برلین می‌رود
lesen	Sie liest ein Buch.	زی لیست آین بوخ	او یک کتاب می‌خواند
sehen	Er sieht den Film.	اِر زی ت دِن فیلم	او فیلم را می‌بیند
sprechen	Sie spricht Deutsch.	زی شریشت دویچ	او آلمانی صحبت می‌کند
essen	Er isst Brot.	اِر ایست بروت	او نان می‌خورد
geben	Sie gibt mir das Buch.	زی گیت میر داس بوخ	او کتاب را به من می‌دهد
nehmen	Er nimmt den Bus.	اِر نیمت دِن بوس	او سوار اتوبوس می‌شود
schlafen	Das Kind schläft.	داس کیند شلیفت	کودک خوابیده است
laufen	Er läuft schnell.	اِر لُیفت شنل	او سریع می‌دود
tragen	Sie trägt eine Tasche.	زی تِرِگت آینه تاشه	او یک کیف حمل می‌کند

افعال قوی در گذشته ساده (Präteritum)

زمان Präteritum برای بیان اتفاق‌هایی استفاده می‌شود که در گذشته رخ داده‌اند. این زمان در متن‌های نوشتاری، کتاب‌ها و داستان‌ها بسیار رایج است. در افعال قوی، شکل فعل معمولاً تغییر می‌کند و باید آن را جداگانه یاد گرفت.

فعل	مثال	تلفظ تقریبی	معنی
gehen	Ich ging nach Hause.	ایش گینگ ناخ هاوزه	من به خانه رفتم
kommen	Er kam spät.	اِر کام شپت	او دیر آمد
sehen	Sie sah den Mann.	زی زا دِن مان	او مرد را دید
finden	Ich fand den Schlüssel.	ایش فانت دِن شلوسل	من کلید را پیدا کردم
schreiben	Er schrieb einen Brief.	اِر شریب آینن بریف	او یک نامه نوشت
sprechen	Sie sprach mit mir.	زی شیراخ میت میر	او با من صحبت کرد
trinken	Ich trank Kaffee.	ایش ترانک کافه	من قهوه نوشیدم
essen	Er aß einen Apfel.	اِر آس آینن آپفل	او یک سیب خورد
nehmen	Sie nahm den Zug.	زی نام دِن تسوک	او قطار را گرفت

ما به هامبورگ رفتیم	ویر فورن ناخ هامبورگ	Wir fuhren nach Hamburg.	fahren
---------------------	-------------------------	-----------------------------	--------

افعال قوی در زمان Perfekt

زمان Perfekt یکی از پرکاربردترین زمان‌های گذشته در مکالمات روزمره آلمانی است. این زمان معمولاً با فعل کمکی **haben** یا **sein** و شکل **Partizip II** ساخته می‌شود. انتخاب فعل کمکی به نوع فعل بستگی دارد.

برای مثال می‌گوییم: *Ich bin gegangen* یا *Ich habe gegessen*

افعالی که حرکت یا تغییر وضعیت را نشان می‌دهند، در بسیاری از موارد با **sein** می‌آیند.

فعل	مثال	تلفظ تقریبی	معنی
gehen	Ich bin nach Hause gegangen.	ایش بین ناخ هاوزه گگانهگن	من به خانه رفتم
kommen	Er ist spät gekommen.	اِر ایست شپت گگومن	او دیر آمد
sehen	Ich habe den Film gesehen.	ایش هابه دِن فیلم گَژین	من فیلم را دیدم
lesen	Sie hat das Buch gelesen.	زی هات داس بوخ گِلزن	او کتاب را خواند
schreiben	Er hat einen Brief geschrieben.	اِر هات آینن بریف گِشریین	او یک نامه نوشت
sprechen	Wir haben Deutsch gesprochen.	ویر هابن دوپچ گِشپروخن	ما آلمانی صحبت کردیم
trinken	Ich habe Wasser getrunken.	ایش هابه واسر گِترونکن	من آب نوشیدم
essen	Sie hat Pizza gegessen.	زی هات پیتسا گِگسن	او پیتزا خورد
fahren	Wir sind nach Berlin gefahren.	ویر زیند ناخ برلین گفارن	ما به برلین رفتیم
schlafen	Das Kind hat lange geschlafen.	داس کیند هات لانگه گشلافن	کودک مدت زیادی خوابید